

## AUGLÝSING

### um þriðja viðauka við fjárfestingarsamning milli ríkisstjórnar Íslands og Century Aluminum Company og Norðuráls Grundartanga ehf.

Hinn 14. júlí 2008 var undirritaður þriðji viðauki við fjárfestingarsamning milli ríkisstjórnar Íslands og Century Aluminum Company og Norðuráls Grundartanga ehf. um álbræðslu á Grundartanga.

Samkvæmt 3. mgr. 1. gr. laga nr. 62/1997 um heimild til samninga um álbræðslu á Grundartanga, með síðari breytingum og 1. mgr. 15. gr. framangreinds fjárfestingarsamnings skal samningurinn birtur í B-deild Stjórnartíðinda á íslensku og ensku og er hann fylgiskjal með auglýsingu þessari.

*Iðnaðarráðuneytinu, 18. ágúst 2008.*

**Össur Skarphéðinsson.**

*Guðrún Þorleifsdóttir.*

#### Fylgiskjal.

**ÞRIÐJI VIÐAUKI**  
við fjárfestingarsamninginn frá  
7. ágúst 1997 milli ríkisstjórnar Íslands  
og Century Aluminum Company og  
Norðuráls Grundartanga ehf.

**RÍKISSTJÓRN ÍSLANDS**, (hér nefnd „**ríkisstjórnin**“) sem iðnaðarráðherra, Arnarhvoli, 150 Reykjavík, kemur fram fyrir, í fyrsta lagi,

og

**CENTURY ALUMINUM COMPANY**, (hér nefnt „**Century**“), sem er fyrirtæki stofnað og starfrækt samkvæmt lögum Delaware ríkis í Bandaríkjunum Norður-Ameríku og hefur höfuðstöðvar sínar að 2511 Garden Road, Building A, Suite 200, Monterey, Kaliforníu, í öðru lagi,

og

**NORÐURÁL GRUNDARTANGI EHF.**, (hér nefnt „**félagið**“), sem er

**THIRD AMENDMENT to the investment agreement of 7. august 1997 among the Government of Iceland and Century Aluminum Company and Norðurál Grundartangi ehf.**

**THE GOVERNMENT OF ICELAND**, (hereinafter the “**Government**”) represented by its Minister of Industry, Energy and Tourism, Arnarhvoli, 150 Reykjavík, Iceland, of First Part,

and

**CENTURY ALUMINUM COMPANY**, (hereinafter referred to as “**Century**”), a company organized and operated under the laws of the State of Delaware, United States of America, whose principal offices are located at 2511 Garden Road, Building A, Suite 200, United States of America, of Second Part,

and

**NORÐURÁL GRUNDARTANGI EHF.**, a private limited company (hereinafter

einkahlutafélag stofnað skv. íslenskum lögum og hefur starfsstöð sína að Grundartanga, 301 Akranesi, í þriðja lagi,

referred to as the “**Company**”), organized under the laws of Iceland having its principal offices at Grundartangi, 301 Akranes, Iceland, of the Third Part, (hereinafter the three above parties jointly referred to as the “**Parties**”),

hafa hinn 14. júlí 2008 gert með sér þennan samning, sem er

have the 14<sup>th</sup> day of July 2008 entered into this

**ÞRIÐJI VIÐAUKASAMNINGUR VIÐ  
FJÁRFESTINGARSAMNINGINN FRÁ  
7. ÁGÚST 1997**

**THIRD AMENDMENT TO THE  
INVESTMENT AGREEMENT  
OF 7 AUGUST 1997**

MEÐ ÞVÍ AÐ Alþingi hefur með lögum nr. 157/2006, sem samþykkt voru hinn 9. desember 2006 gert breytingar á lögum nr. 62/1997, um heimild til samninga um álbræðslu á Grundartanga, með síðari breytingum;

WHEREAS by the Act of the Althing No. 157/2006, which was approved on December 9, 2006, certain amendments were made to the Act No. 62/1997, as amended, which authorized the Government to enter into agreement for establishment of a new aluminum smelter at Grundartangi.

MEÐ ÞVÍ AÐ á hluthafafundi sem haldinn var í Norðuráli ehf. hinn 1. júní 2007 var nafni félagsins breytt í Norðurál Grundartangi ehf.;

WHEREAS at shareholders' meeting in Norðurál ehf., held on June 1, 2007, it was decided to change the name of the company to Norðurál Grundartangi ehf.

MEÐ ÞVÍ AÐ félögin Nordural Holdings I ehf. og Nordural Holdings II ehf. voru hinn 31. desember 2005 sameinuð í eitt félag sem frá og með 1. júní 2007 ber nafnið Norðurál ehf. og er það félag eigandi að öllu hlutfé í félaginu og Century er eigandi að öllu hlutfé í Norðuráli ehf.;

WHEREAS the companies Nordural Holdings I ehf. and Nordural Holdings II ehf. were on December 31, 2005, merged into one company under the name Norðurál ehf., effective as of June 1, 2007. The new company Norðurál ehf. is the sole owner of the shares in the Company and Century is the sole owner of the shares in Norðurál ehf.

HAFNA ÞVÍ aðilar komið sér saman um eftirfarandi nauðsynlegar breytingar á fjárfestingarsamningnum á grundvelli 1. mgr. 22. gr. þess samnings:

NOW THEREFORE, the parties hereby agree to make the following necessary changes to the Investment Agreement in accordance with Section 22.1. of Article 22 of the said Investment Agreement:

1. gr.

**Heiti samnings og skilgreiningar.**

Article 1

**Title of this Agreement and Definitions used therein**

1.1. Samningur þessi heitir þriðji viðauka-

Section 1.1. This Agreement shall be

samningur við fjárfestingarsamninginn.

known as the Third Amendment to the Investment Agreement.

- 1.2. Ef samhengi krefst ekki annars skulu allar skilgreiningar og hugtök í 1. gr. upphaflegs samnings og breytingar sem gerðar hafa verið með fyrsta viðaukasamningi frá 14. júní 2000 og með öðrum viðaukasamningi frá 9. febrúar 2005 hafa þá merkingu sem þeim er gefin í samningum þessum.

Section 1.2. Unless the context otherwise requires, the terms used in this Agreement shall have the same meanings assigned to them in Article 1 of the original Agreement and in amendments which have been made by the First Amendment dated June 14, 2000 and the Second Amendment dated February 9, 2005.

## 2. gr.

### Skattar til ríkissjóðs.

- 2.1. Við grein 7.1. bætist nýr stafliður (e) svohljóðandi:

„(e) Félagið er undanþegið breytingum sem kunna að verða á ákvæðum um frádrátt vaxtakostnaðar í lögum um tekjuskatt eftir undirskrift þessa samnings.“

## Article 2

### Government Taxes

Section 2.1. Article 7 (Section 7.1) of the Investment Agreement shall be amended and a new subsection (Section e) added reading as follows:

“(e) After the signing of this Agreement the Company is exempted from changes that may occur on provisions regarding deduction of interest costs in the Act on Income Tax.”

- 2.2. Grein 7.7. fellur brott.

Section 2.2. Article 7 (Section 7.7) is hereby revoked.

## 3. gr.

### Innflutnings- og útflutningsgjöld.

- 3.1. Fyrirsögn 10. greinar samningsins orðast svo: Innflutningsgjöld.

## Article 3

### Custom Duties on Imports and Exports

Section 3.1. The headline of Article 10 reads as follows: Import duties

- 3.2. 3. mgr. 10. gr. samningsins orðast svo:

Innflutningur eða innkaup innanlands af hálfu eða fyrir hönd félagsins á hráefni og aðföngum til framleiðslu, sem nauðsynleg eru til reksturs bræðslunnar og hafnarmannvirkjana (svo sem þau eru skilgreind í hafnar-samningnum) skulu ekki bera vörugjöld eða íslensk innflutningsgjöld.

Section 3.2. Section 10.3. is hereby amended as follows:

“The importation or domestic purchases by or on behalf of the Company of raw materials and production supplies which are required for the operation of the Smelter and Harbour Installations (as defined in the Harbour Agreement) shall not be subject to any excise duties or Icelandic customs duties on imports.”

4. gr.  
**Gildi og staða sammings þessa.**

4.1. Samningur þessi öðlast gildi við undirritun hans og lokafrágang af hálfu aðila sammings þessa og fjárfestingarsammingsins.

4.2. Samningur þessi er gerður sem viðaukasamningur við fjárfestingarsamninginn samkvæmt ákvæðum 22. gr. og skal talinn óaðskiljanlegur hluti af fjárfestingarsamningnum (með áorðnum breytingum) svo sem hann væri felldur inn í meginmál hans.

4.3. Samningur þessi skal undirritaður í þremur eintökum, eitt eintak fyrir hvern aðila. Sérhvert eintak telst frumeintak og jafngilt hinum eintökunum.

ÞESSU TIL STAÐFESTU hefur þriðji viðaukasamningurinn við fjárfestingarsamninginn verið undirritaður fyrir hönd ríkisstjórnarinnar, Century Aluminum Company og Norðurál Grundartanga ehf., þann 14. júlí 2008.

Fyrir hönd RÍKISSTJÓRNAR ÍSLANDS:

Össur Skarphéðinsson.

Fyrir hönd CENTURY ALUMINUM  
COMPANY:

Ragnar Guðmundsson.

Fyrir hönd NORÐURÁLS  
GRUNDARTANGA EHF.:

Ragnar Guðmundsson.

Article 4  
**Effectiveness and status of this  
Agreement**

Section 4.1. Upon the signing of this agreement by the Parties hereto, and upon final completion this Agreement shall become effective.

Section 4.2. This Agreement is made as supplemental agreement to the Investment Agreement pursuant to the provisions of Article 22 thereof and shall be deemed to be an integral part of the Investment Agreement (as previously amended) as fully as if it were incorporated therein.

Section 4.3. This Agreement shall be signed in three copies, one for each Party. Each and every copy shall be considered original and equal to the other copies.

IN WITNESS WHEREOF, this Third Amendment to the Investment Agreement has been signed on behalf of the Government, Century Aluminum Company and Norðurál Grundartangi ehf. effective 14 July, 2008.

For the GOVERNMENT OF ICELAND:

Össur Skarphéðinsson

For the CENTURY ALUMINUM  
COMPANY:

Ragnar Guðmundsson

For the NORÐURÁL GRUNDARTANGI  
EHF.:

Ragnar Guðmundsson